

Jer

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
בְּעֲנָתוֹת אֲשֶׁר הִכְהִנִּים מִן־חִלְקִיָּהוּ בֶן־יִרְמְיָהוּ דְּבָרַי
en-Anatot que los-sacerdotes de Jilquiyahu hijo-de Yirmeyahu Palabras-de
[H6068](#) [H3548](#) [H2518](#) [H3414](#) [H1697](#)
בִּנְיָמִן בְּאֶרֶץ
Binyamin en-tierra-de
[H1144](#) [H0776](#)

LAS palabras de Jeremías hijo de Hilcías, de los sacerdotes que estuvieron en Anathoth, en tierra de Benjamín.

2
אֲשֶׁר הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֵלָיו יְהוֹנָה בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־אָמוֹן מֶלֶךְ
que fue palabra-de Yahweh a-él Yahweh en-días-de Yoshiyahu hijo-de Amon rey-de
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3117](#) [H2977](#) [H0526](#) [H4428](#)
יְהוּדָה עֶשְׂרֵה בְּשָׁלֹשׁ שָׁנָה לְמָלְכוֹ
Yehudah diez en-trece año de-su-reinado
[H3063](#) [H7969](#) [H6240](#) [H8141](#)

La palabra de Jehová que fué á él en los días de Josías hijo de Amón, rey de Judá, en el año décimotercio de su reinado.

3
וַיְהִי בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־תֵּם עֶשְׂרֵי
Y-fue en-días-de Yehoyaquim hijo-de Yoshiyahu rey-de Yehudah hasta fin-de once
[H1961](#) [H3117](#) [H3079](#) [H2977](#) [H4428](#) [H3063](#) [H5704](#) [H8552](#) [H6249](#)
שָׁנָה עֶשְׂרֵה לְצִדְקִיָּהוּ בֶן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־גָּלוּת
año diez de-Tsidquiyahu hijo-de Yoshiyahu rey-de Yehudah hasta exilio-de
[H8141](#) [H6240](#) [H6667](#) [H2977](#) [H4428](#) [H3063](#) [H5704](#) [H1540](#)
יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי: ס
Yerushalayim en-el-mes el-quinto S
[H3389](#) [H2320](#) [H2549](#)

Fué asimismo en días de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, hasta el fin del año undécimo de Sedechîas hijo de Josías, rey de Judá, hasta la cautividad de Jerusalem en el mes quinto.

4
וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
Y-fue palabra-de Yahweh a-mí diciendo
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Fué pues palabra de Jehová á mí, diciendo:

5
בְּטֶרֶם אֶצְרֶךְ אֶצְוֹרֶךְ בְּטֶרֶם יָדַעְתִּיךָ וּבְטֶרֶם תֵּצֵא מִרְחֶם
Antes-de [te-formé] te-formé en-el-vientre te-conocí y-antes-de salieras de-la-matriz
[H2962](#) [H3335](#) [H3335](#) [H0990](#) [H3045](#) [H2962](#) [H3318](#) [H7358](#)
הִקְדַּשְׁתִּיךָ לְגוֹיִם נָבִיא נְתִיבָה
te-santifiqué a-las-naciones profeta te-puse
[H6942](#) [H5030](#) [H5414](#)

Antes que te formase en el vientre te conocí, y antes que salieses de la matriz te santifiqué, te dí por profeta á las gentes.

6 וַיֹּאמֶר אֶהְיֶה אֲרֹנִי יְהוָה הִנֵּה לֹא יִדְעֵתִי דִבֶּר כִּי נָעַר אֲנִי: פ
 Y-dije Señor ¡Ah! Yahweh he-aquí no sé hablar porque yo joven P
[H0559](#) [H0136](#) [H0162](#) [H3069](#) [H2009](#) [H3808](#) [H3045](#) [H1696](#) [H5288](#) [H0595](#)

Y yo dije: ¡Ah! ¡ah! ¡Señor Jehová! He aquí, no sé hablar, porque soy niño.

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֵל-תֹּאמַר נָעַר אֲנִי כִי עַל-כֹּל-אֲשֶׁר אֲשַׁלְּחֶךָ
 Y-dijo Yahweh a-mí No a-El-taamar joven yo porque a todo lo-que te-envíe
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0408](#) [H0559](#) [H5288](#) [H0595](#) [H3605](#) [H7971](#)

וְאַתָּה יְהוָה יִרְאֶה תִּלְךָ וְאַתָּה יִרְאֶה תִּלְךָ וְאַתָּה יִרְאֶה תִּלְךָ
 irás y-(marca-de-objeto) todo lo-que te-ordene hablarás
[H3212](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6680](#) [H1696](#)

Y díjome Jehová: No digas, soy niño; porque á todo lo que te enviaré irás tú, y dirás todo lo que te mandaré.

8 אֵל-תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי-אַתָּה אֲנִי לְהַצִּילָךְ נֹאם-יְהוָה
 No temas de-sus-rostros porque contigo soy para librarte, dice Yahweh
[H0408](#) [H3372](#) [H6440](#) [H0854](#) [H0589](#) [H5337](#) [H5002](#) [H3068](#)

No temas delante de ellos, porque contigo soy para librarte, dice Jehová.

9 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת-יָדוֹ וַיַּגֵּעַ עַל-פִּי וַיֹּאמֶר יְהוָה
 Y-extendió Yahweh (marca-de-objeto) su-mano y-tocó sobre mi-boca y-dijo
[H7971](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3027](#) [H5060](#) [H6310](#) [H0559](#) [H3068](#)

אֵלַי הִנֵּה נָתַתִּי דִבְרֵי בְּפִי: en-tu-boca mis-palabras he-puesto
[H0413](#) [H2009](#) [H5414](#) [H1697](#) [H6310](#)

Y extendió Jehová su mano, y tocó sobre mi boca; y díjome Jehová: He aquí he puesto mis palabras en tu boca.

10 רְאֵה וְהִפְקַדְתִּיךָ הַיּוֹם הַזֶּה עַל-הַגּוֹיִם וְעַל-הַמַּמְלָכוֹת לְנָתוֹשׁ
 Mira te-he-designado el-día este sobre las-naciones y-sobre los-reinos para-arrancar
[H7200](#) [H3117](#) [H2088](#) [H4467](#) [H5428](#)

וְלִנְתוֹץ וְלִהָאָבִיד וְלִהָרוֹס לְבָנוֹת וְלִנְטוֹעַ: P y-para-derribar y-para-destruir y-para-demoler para-edificar y-para-plantar
[H5422](#) [H0006](#) [H2040](#) [H1129](#) [H5193](#)

Mira que te he puesto en este día sobre gentes y sobre reinos, para arrancar y para destruir, y para arruinar y para derribar, y para edificar y para plantar.

11 וַיְהִי דִבְרַת-יְהוָה אֵלַי לֹאמַר מָה-אַתָּה רֹאֶה יִרְמְיָהוּ וַיֹּאמֶר
 Y-fue palabra-de Yahweh a-mí diciendo ¿Qué ves tú ves Yirmeyahu? Y-dije
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4100](#) [H7200](#) [H3414](#) [H0559](#)

מִקֵּץ שָׁקָד אֲנִי רֹאֶה: ramo-de almendro yo veo
[H4731](#) [H8247](#) [H0589](#) [H7200](#)

Y la palabra de Jehová fué á mí, diciendo: ¿Qué ves tú, Jeremías? Y dije: Yo veo una vara de almendro.

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הִיטַבְתָּ לְרֹאוֹת כִּי-שָׁקָד אֲנִי עַל-דִּבְרִי
 Y-dijo Yahweh a-mí Bien has-visto porque yo vigilante sobre mi-palabra
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3190](#) [H7200](#) [H8245](#) [H0589](#) [H1697](#)

לַעֲשׂוֹתָ: P para-cumplirla

Y díjome Jehová: Bien has visto; porque yo apresuro mi palabra para ponerla por obra.

סִיר	וַאֲמַר	רְאֵה	אַתָּה	מָה	לֵאמֹר	שֵׁנִית	אֵלַי	וַיְהִי	דְּבַר-	וַיְהִי	13
olla	Y-dije	ves?	tú	¿Qué	diciendo	segunda-vez	a-mí	Yahweh	palabra-de	Y-fue	
	H0559	H7200		H4100	H0559	H8145	H0413	H3068	H1697	H1961	
				צָפוֹנָה:	מִכְּנִי	וּפָנָיו	רְאֵה	אֲנִי	נִפְוֶה		
				el-norte	desde	y-su-cara	veo	yo	que-hierve		
				H6828	H6440	H6440	H7200	H0589	H5301		

Y fué á mí palabra de Jehová segunda vez, diciendo: ¿Qué ves tú? Y dije: Yo veo una olla que hierve; y su haz está de la parte del aquilón.

יֹשְׁבֵי	כָּל-	עַל	הַרְעָה	תִּפְתָּח	מִצְפוֹן	אֵלַי	יְהוָה	וַאֲמַר		14
los-habitantes-de	todos	sobre	el-mal	se-abrirá	Desde-el-norte	a-mí	Yahweh	Y-dijo		
H3427	H3605				H6828	H0413	H3068	H0559		
								הָאָרֶץ:		
								la-tierra		
								H0776		

Y díjome Jehová: Del aquilón se soltará el mal sobre todos los moradores de la tierra.

נְאֻם-	צָפוֹנָה	מַמְלָכוֹת	מִשְׁפָּחוֹת	לְכָל-	קִרְא	הֵנֵנִי	וְכִי			15
oráculo-de	norte	los-reinos-del	las-familias-de	a-todas	llamo	he-aquí-yo	Porque			
H5002	H6828	H4467	H4940	H3605	H7121	H2009				
שַׁעֲרֵי	וּפְתָח	כִּסְאוֹ	אִישׁ	וְנָתַנוּ	וְכָאוּ	יְהוָה				
las-puertas-de	a-la-entrada-de	su-trono	cada-uno	y-pondrán	y-vendrán	Yahweh				
H8179	H6607	H3678	H0376	H5414	H0935	H3068				
יְהוּדָה:	עָרֵי	כָּל-	וְעַל	סָבִיב	חֻמּוֹתֶיהָ	כָּל-	וְעַל	יְרוּשָׁלַם		
Yehudah	las-ciudades-de	todas	y-contra	alrededor	sus-muros	todos	y-contra	Yerushalayim		
H3063	H3605	H3605	H5439	H2346	H3605	H3605	H3389			

Porque he aquí que yo convoco todas las familias de los reinos del aquilón, dice Jehová; y vendrán, y pondrá cada uno su asiento á la entrada de las puertas de Jerusalem, y junto á todos sus muros en derredor, y en todas las ciudades de Judá.

עֲזָבוּנִי	אֲשֶׁר	רָעָתָם	כָּל-	עַל	אוֹתָם	מִשְׁפָּטִי	וְדִבַּרְתִּי			16
me-abandonaron	que	su-maldad	toda	sobre	con-ellos	mis-juicios	Y-hablaré			
			H3605		H0853	H4941	H1696			
יְדֵיהֶם:	לְמַעֲשֵׂי	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	אֲחֵרִים	לְאֱלֹהִים	וַיִּקְטְרוּ					
sus-manos	a-las-obras-de	y-se-postraron	otros	a-dioses	y-quemaron-incienso					
H3027	H4639	H7812	H0312	H0430						

Y á causa de toda su malicia, proferiré mis juicios contra los que me dejaron, é incensaron á dioses extraños, y á hechuras de sus manos se encorvaron.

כָּל-	אֵת	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ	וְקָמְתָּ	מִתְּנוֹד	תֵּאָזֵר	וְאַתָּה			17
todo	(marca-de-objeto)	a-ellos	y-hablarás	y-te-levantarás	tus-lomos	ceñirás	Y-tú			
H3605	H0853	H0413	H1696		H4975	H0247				
אֲחֻזָּה	פֶּן-	מִפְּנֵיהֶם	תַּחַת	אֶל-	אֲצִנֶּה	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר			
yo-te-aterrore	no-sea-que	de-sus-rostros	te-aterrores	No	te-ordene	yo	lo-que			
H2865	H6435	H6440	H2865	H0408	H6680	H0595				
							לְפָנֵיהֶם:			
							delante-de-ellos			
							H6440			

Tú pues, ciñe tus lomos, y te levantarás, y les hablarás todo lo que te mandaré: no temas delante de ellos, porque no te haga yo quebrantar delante de ellos.

בְּרִזְלִי	וְלִעֲמֹוד	מִבְצָר	לְעִיר	הַיּוֹם	נִתְּחַד	הֵנָּה	וַאֲנִי	18
hierro	y-como-columna-de	fortificada	como-ciudad	hoy	te-he-hecho	he-aquí	Y-yo	
H1270	H5982	H4013		H3117	H5414	H2009	H0589	
יְהוּדָה	לְמַלְכֵי	הָאָרֶץ	כָּל-	עַל-	נְחֹשֶׁת	וּלְחֻמּוֹת		
Yehudah	contra-los-reyes-de	la-tierra	toda	contra	bronce	y-como-muros-de		
H3063	H4428	H0776	H3605			H2346		
הָאָרֶץ:	וְלָעָם	לְכַהֲנֵיהָ			לְשָׂרֶיהָ			
la-tierra	y-contra-el-pueblo-de	contra-sus-sacerdotes			contra-sus-príncipes			
H0776		H3548			H8269			

Porque he aquí que yo te he puesto en este día como ciudad fortalecida, y como columna de hierro, y como muro de bronce sobre toda la tierra, á los reyes de Judá, á sus príncipes, á sus sacerdotes, y al pueblo de la tierra.

נְאֻם-	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי-	לְךָ	יִכְלֹוּ	וְלֹא-	אֵלֶיךָ	וְנִלְחָמוּ	19
oráculo-de	yo	contigo	porque	contra-ti	prevalecerán	pero-no	contra-ti	Y-pelearán	
H5002	H0589	H0854			H3201	H3808	H0413		
						פ	לְהַצִּילְךָ:	יְהוָה	
						P	para-librarte	Yahweh	
							H5337	H3068	

Y pelearán contra ti, mas no te vencerán; porque yo soy contigo, dice Jehová, para librarte.